An impact study across Europe: the LAMI Questionnaire

ALTE International Conference, Paris, 11th April 2014

Lorenzo Rocca
José Pascoal
Topics

- LAMI
- LAMI Questionnaire (LQ)
- LQ administration:
  - data from Italy
  - data from Portugal
- Conclusions
Language Assessment Migration Integration

LAMI Questionnaire

Hello!
We ask you to take about 30 minutes of your time to answer a few questions. We want your opinion about how useful the language course and/or the exam was for you. Your answers are very important for us, as they will help us to improve our work. You don’t have to write your name: you’re free to answer as frankly as you want.

Thanks!

INSTRUCTIONS
Use a black pen. Mark the answers like this:

1   3   4

Write as clearly as possible, within the space provided, as the example:
LQ: aims and specifics

- **Shared instrument** to investigate **the impact** of language courses and tests in the **migration context**
- **Sample** as **neutral** as possible, in order to make it more **suitable** for ALTE members: it is not related to one CEFR level or to a common training system/test structure
- Anyway, it’s addressed in particular to **A2 users**, since it is the most requested level for courses and tests for migration purposes
- **English template**: **general model** to be adapted, according to the context of the different countries
- **5 versions** at the moment available
LQ: structure and contents

- 9 pages
- 32 questions
- ≈30’ to answer
- 5 sections

Related documents:
1. Aims
2. Guidelines for translator
3. Guidelines for administrator
LQ: methodology

Closed answers: 2 typologies

- **Yes/no questions:**
  - single
  - with a list of options

- **Scaled questions:**
  - 3 forms: disagree/agree; poor/good; easy/difficult
  - with a list of statements
LAMI Questionnaire

Dear LAMI member,

Thanks in advance for your collaboration.
In this area you can insert the data concerning LQ's administration in your country. Please, before starting, see the file LAMI_Q.ppt.
A login with username and password is requested in order to insert data.

Thanks again and good work!

Click here to enter in the reserved area
LQ administration in Italy

Users’ profile

- Ex EU migrants >16 years old represent:
  - a low percentage involved in language tuition (not compulsory): 5.3% of the overall foreign population

General data

- 871 LQ
  - At the end of an A2 language course
  - After the CELI A2 exam for migrants
Home country

- Ukraine
- Moldavia
- Georgia
- Albania
- Russia
- Bangladesh
- Sri Lanka
- China
- India
- Morocco
- Peru

Others: less than 29

East Europe | Asia | Africa | Latin America
Section III

“I want to know Italian to communicate better”

Users’ segmentation:
- Chinese people
- Women from Morocco

- strongly agree
Section III

Users’ segmentation: women from East Europe

“I want to know Italian to watch TV, listen radio and to use Italian on social network”

- TV
- Radio
- Social network

- strongly disagree
- disagree
- agree
- strongly agree

caregiver
Sections IV-V

Italian language
knowledge

CELI certification

spread

Residence permit
LT residence permit
Citizenship
Employment requirements
Sections IV-V

CELİ exam: time to be able to obtain it

Users’ segmentation:
88% housewife > 46 years old

Language course: 50/80 hours in 2/3 months
CELII exam: fit for purpose?

Users’ segmentation:
Albanian people

Reading

Speaking

Too easy
Too difficult
LQ administration in Portugal

General data

- Ex UE +18-year-olds
- A2 compulsory for citizenship
- Legislation
- No preparation courses
- A2 CIPELE: roles of Ministry Education and Lisbon

- 600 (679) LQ
- 1303
- A2 sessions
- 3 components
Country of origin

Eastern Europe
AGE

Female: 68.44%
Male: 31.56%

GENDER

18-25: 21.28%
16-17: 4.96%
36-45: 25.18%
26-35: 29.79%
46-55: 14.54%
56-65: 3.90%
over 65: 0.35%

ARRIVED IN PORTUGAL

from 1 to 3 years: 38.54%
from 4 to 5 years: 34.63%
Less than 1 year ago: 20.98%
Less than 6 months ago: 5.85%

MY COUNTRY SCHOOL YEAR

from 10 to 14 years: 51.44%
from 6 to 9 years: 14.39%
more than 15 years: 27.70%
Less than 5 years: 6.47%
I HAVE TO KNOW PORTUGUESE IN ORDER TO:

- Obtain a temporary residence permit
- Obtain a long-term residence permit
- Obtain access to welfare
- Satisfy requirements for higher education
- Satisfy employment requirements

MY GENERAL KNOWLEDGE OF PORTUGUESE

- Level 1
- Level 2
- Good
- Level 4
I WANT TO KNOW PORTUGUESE IN ORDER TO:

- Communicate better
- Integrate more
- Be more respected
- Speak (language of the host country) at home
- Satisfy personal interest
- Study, learn more
- Improve my jobs prospects

[Bar chart showing levels of motivation for each reason]
MY KNOWLEDGE OF PORTUGUESE

Reading
Listening
Speaking
Writing

good
The exam was

Overall, the exam was: easy (1) difficult (3)

easy
difficult
The topics in the exam were

Level of difficulty of each part of the exam
Examiners
a) Well prepared
b) Polite

The exam was
a) a goal  b) a reward

Spoken/written Instructions
a) Clear  b) complete
Purpose of the exam

Time allowed for the exam

I was satisfied with the exam conditions because:
- the exam room was spacious/big enough;
- the exam room was well lit;
- the exam room was comfortable;
- the exam room was quiet;
- in the exam room the temperature was comfortable;
- in the exam room the technical resources (like computers) were good.

I was satisfied with the exam

For me the exam was:
- Slightly too easy;
- Exactly right;
- Slightly too difficult;
- Extremely difficult;
- Not relevant for higher education;
- Safety equipment not maintained.
Grazie

Obrigado